

Case 1034: CISG 8

Spain: Cáceres Provincial High Court

Previously heard by Trujillo Court of First Instance No. 2, 26 April 2010

14 July 2010

Complete text: [www.uc3m.es/cisg/sespan84.htm](http://www.uc3m.es/cisg/sespan84.htm), Aranzadi/Westlaw (2008/189082)

Abstract prepared by María del Pilar Perales Viscasillas, National Correspondent

The Court considered article 8 of CISG with a view to interpreting the intention of the parties with regard to the amount and the price fixed in a sales contract.

裁判所は、売買契約に定められている量および代金についての当事者の意図を解釈する目的で CISG8 条を検討した。

On the basis of the article, the Court ruled that, in view of the communications exchanged by the parties, it could not be concluded that the seller “did not know or was unaware of the buyer’s intent, given that the latter had expressed the unequivocal intention of buying only 30 bales at a price of €20.57 per bale and not at a price per metre”.

裁判所は、その条文に基づいて、当事者によって交わされたやりとりに照らして、売主が「買主が 30 梱を、1メートルにつきではなく、1 梱につき、€20.57 で買うとの明瞭な意思を表明していたことに鑑みると、買主の意図を知らなかった、または、気づかなかった」と結論することはできないと判示した。

The Court thus found, in application of article 8 of CISG, that the knowledge of the buyer’s intent should prevail.

裁判所はこのように、CISG 8 条の適用に際して、買主の意図についての認識が優先されるべきであると認定した。